

汉语的 构词法

潘文国
叶步青 著
韩 洋

研究

华东师范大学出版社

目 录

	新版前言	潘文国(1)
	序	叶步青(1)
0	绪论 汉语构词法的历史研究	(1)
0.1	研究构词法的重要意义	(1)
0.2	构词法在汉语研究中的地位	(4)
0.3	汉语构词法研究的特点和范围	(6)
0.3.1	特点之一：与汉语拼音化紧相纠缠	(7)
0.3.2	特点之二：传统和“现代化”冲突下的两条道路	(8)
0.3.3	汉语构词法的范围——奇特的“五合一”格局	(9)
0.3.3.1	析词法	(9)
0.3.3.2	造词法	(9)
0.3.3.3	分词法	(10)
0.3.3.4	用词法	(10)
0.3.3.5	借词法	(10)
0.4	汉语构词法历史的研究与本书的安排	(11)
1	构词法研究的草创	(14)
1.0	《马氏文通》以前的构词法研究	(14)
1.1	构词法研究的萌芽：《马氏文通》和《中等国文典》	(16)

1.2	构词法研究的先驱:《中国言语文字说略》	(17)
1.3	传统色彩的构词法研究:《中国文法通论》与 《国文法之研究》	(23)
1.4	从传统到现代的过渡:《国语学草创》	(26)
2	利用词类和语法成分概念的构词法研究	(29)
2.1	用词类名称标记成分的构词法研究	(29)
2.1.1	第一个“科学”而“合乎‘语法’”的构词法体系: 《复音词类构成表》	(29)
2.1.2	一个改进的体系:《双字词语构成方式》	(32)
2.2	另一种方法——按词类分析其构成的构词法研究: 《口语文法》	(34)
2.3	用句法术语描述的构词法:《国语入门》	(35)
2.4	词性、句法相结合的构词描写法	(36)
2.4.1	《汉语的构词法》	(37)
2.4.2	《汉语口语语法》	(37)
2.5	综合型的框架:《中国文法要略》	(62)
3	加缀法的研究	(64)
3.0	加缀法	(64)
3.1	加缀法的引进	(64)
3.1.1	加缀理论的全面引进	(64)
3.1.2	区别两种不同的词尾	(65)
3.1.3	“新兴词缀”和“类词缀”的提出	(66)
3.1.4	“语缀”的概念	(67)
3.2	接受加缀法过程中的迟疑	(68)
3.2.1	不同意加缀理论的	(69)
3.2.2	改变这一理论性质的	(70)
3.2.3	限制加缀法的使用的	(71)
3.3	苏联语言学的影响	(72)

3.3.1	苏联语言学家对汉语的看法	(72)
3.3.2	汉语构词法研究的转折点	(74)
3.4	汉语的语缀和类似语缀的成分	(77)
3.5	确定语缀的标准	(80)
3.6	对加缀法的批评	(92)
3.7	对“词根”和“派生”等的不同说法	(93)
4	语素基础上的构词法研究	(96)
4.0	结构主义理论对汉语构词法的影响	(96)
4.1	“语素”概念的建立和发展	(96)
4.1.1	“词素”概念的采用	(96)
4.1.2	字和词素的关系	(97)
4.1.3	词素研究的深化	(99)
4.1.3.1	从“词素”到“语素”	(99)
4.1.3.2	词(语)素的分类	(100)
4.1.3.3	关于语素的一些补充概念	(102)
4.1.3.4	汉语语素的综合研究	(104)
4.1.3.4.1	《汉语语素的定量研究》	(104)
4.1.3.4.2	《漫谈汉语语素的特征》	(106)
4.2	“自由”与“粘着”	(106)
4.2.1	概念的引进	(106)
4.2.2	“自由”和“粘着”的最初运用	(108)
4.2.3	“自由”和“粘着”的进一步研究	(111)
4.2.3.1	“联义词”和“临时单音词”	(111)
4.2.3.2	“单说”和“独用”	(112)
4.2.3.3	对“自由”和“粘着”的理论探讨	(112)
4.2.3.4	赵元任的新贡献	(114)
4.2.3.5	“自由”、“不自由”(即“粘着”)和“半自由”的不同解释	(115)
4.2.3.6	尹斌庸的新提议	(116)

5	“分词法”的研究	(118)
5.0	词的划界与构词法的关系	(118)
5.1	词儿划界的标准	(120)
5.1.1	王力的意义法、插入法(隔开法)和转换法	(120)
5.1.2	陆志韦的同形替代法和扩展法	(121)
5.1.3	林汉达的贡献	(122)
5.1.4	伊三克的标准	(124)
5.1.5	彭楚南的三个标准和周有光的“三面综合法”	(126)
5.1.6	对可接受标准的总结	(128)
5.1.7	近年来关于词儿划界问题的讨论	(129)
5.1.8	许德楠的“半粘着单音词”与“五定”	(133)
5.1.9	刘叔新的词汇学标准	(135)
5.2	关于“离合词”	(137)
5.2.1	陈望道和林汉达的发现	(137)
5.2.2	“离合词”概念的出现	(138)
5.2.3	“离合词”的单独研究	(140)
5.2.4	离合词研究的新进展	(141)
5.3	简称和略语	(142)
5.3.1	名称和分类	(142)
5.3.2	简略语的性质	(162)
6	音节、节律角度的构词法研究	(169)
6.0	独树一帜的构词法研究侧面	(169)
6.1	《马氏文通》首先把音节问题引入现代语法学著作	(170)
6.2	刘复、金兆梓明确提出音节在构词中的作用	(171)
6.3	郭绍虞的《中国语词的弹性作用》——从音节角度论 述汉语构词用词特点的第一部力作	(173)
6.4	从“弹性说”到《现代汉语单双音节问题初探》	(180)

6.4.1	“凑音节”观的发展	(180)
6.4.2	骈语法和“四平八稳”	(182)
6.4.3	单音基础上的语词发展论	(185)
6.4.4	从单双音节相通论到重言、双叠效果相等论	(187)
6.4.5	汉语词汇双音化规律的提出	(192)
6.4.6	音节多寡对于构词的意义	(194)
6.5	《现代汉语单双音节问题初探》	(194)
6.6	《现代汉语单双音节问题初探》以后的音节与构词 关系研究	(202)
6.6.1	赵元任正式提出音节和节奏是构词要素	(202)
6.6.2	郭绍虞强调音节重于意义	(204)
6.6.3	单双音节各有用处及单双配合的规律	(205)
6.6.4	音节说进一步侵入词缀说	(209)
6.6.5	对单双音节动词功能差异的探索	(210)
7	语音与声调角度的构词法研究	(213)
7.0	语音角度与音节角度	(213)
7.1	轻重音与构词法	(213)
7.1.1	轻声的一般研究	(214)
7.1.2	轻声与构词法	(218)
7.1.3	不规律派的意见	(226)
7.1.4	轻声的深入探讨	(229)
7.2	汉语声调与构词法	(234)
7.2.1	从“四声别义”到转类法	(234)
7.2.1.1	“四声别义”与构词法	(234)
7.2.1.2	从“四声别义”到转类法	(239)
7.2.2	调序说与变序法	(241)
7.2.2.1	多音词内部声调配合的研究	(241)
7.2.2.2	变序法	(253)

8	语义与修辞角度的构词法研究	(261)
8.1	语义角度的构词法研究	(261)
8.1.1	复合词内部意义关系的研究	(262)
8.1.1.1	吕叔湘的两项首创性贡献	(262)
8.1.1.2	陆志韦的“三类基本词联用情况”分析	(263)
8.1.1.3	孙常叙首先用意义关系代替结构关系,并提出语义 造词方法	(265)
8.1.1.4	葛本仪提出造词、构词的逻辑基础	(269)
8.1.1.5	偏正式合成词内部意义关系分析	(271)
8.1.1.6	并列式合成词内部意义关系分析	(278)
8.1.2	复合词词义及其组成部分词素义关系的研究	(281)
8.1.2.1	高本汉与王力的最早探索	(281)
8.1.2.2	对反义词素组成的合成词的语义特点认识的深入	(283)
8.1.2.3	符淮青等对词义及构成词的语素义关系的细致分析	(284)
8.1.2.4	张清源对特殊词素义的分析	(290)
8.2	从语义角度到修辞角度:《汉语复合词内部形成的 特点与类别》.....	(292)
8.3	修辞角度的构词法研究	(297)
8.3.1	陈望道对“词语上的辞格”的分析	(298)
8.3.2	任学良的修辞学造词法体系	(300)
8.3.3	比喻造词问题	(302)
8.3.4	修辞造词问题再一次引起重视:《修辞方式的 渗入与新词语的创造》.....	(309)
9	外来语的构词法研究	(312)
9.0	外来语与构词法	(312)
9.1	音译、义译之论争	(312)
9.1.1	胡以鲁的《论译名》	(312)

9.1.2	音译、义译之争	(319)
9.1.3	音义双译问题	(325)
9.2	外来词范围的讨论	(326)
9.3	外来词的收集	(343)
10	历史材料的构词法研究	(348)
10.0	历史的构词法研究	(348)
10.1	周法高的《中国古代语法·构词编》	(351)
10.2	基于现代构词法体系的古汉语构词研究	(360)
10.2.1	断代的构词法研究与比较研究	(360)
10.2.2	个别构词法问题的考察	(365)
10.3	对古汉语构词法中独特问题的探讨	(368)
10.3.1	滋生词的分析 and 字源学的理论	(369)
10.3.2	“单音节词复合构成法”	(375)
10.3.3	对汉语字法和词法一致性的探讨	(378)
10.3.4	从训诂角度对并行复合词形成过程的探讨	(379)
10.3.5	变音叠韵词	(381)
11	方言的构词法研究	(383)
11.0	方言的构词法研究	(383)
11.1	方言构词法研究的指导思想和主要方法	(383)
11.2	建立在方言和普通话对比基础上的专题研究	(387)
11.2.1	附加	(387)
11.2.1.1	儿化和儿尾	(387)
11.2.1.2	子尾	(388)
11.2.1.3	头尾	(389)
11.2.1.4	其他词缀	(392)
11.2.2	重叠	(393)
11.2.3	内部屈折	(397)
11.2.3.1	声韵调变换	(397)

11.2.3.2	合音·····	(399)
11.2.4	复合和特殊结构·····	(400)
11.2.5	分合省略作用·····	(400)
11.3	更具方言特色的构词法研究·····	(401)
11.3.1	文白异读构词·····	(401)
11.3.2	分音构词·····	(402)
11.3.2.1	“嵌l词”与有关复辅音问题的争论·····	(403)
11.3.2.2	“切脚词”·····	(407)
11.3.2.3	“反语”·····	(409)
11.3.3	表音字词头·····	(410)
11.4	方言构词法系统研究的开始:《略论厦门话的构词 手段和方法》·····	(412)
12	构词法与造词法·····	(415)
12.1	构词法体系的新发展·····	(415)
12.2	从构词法到造词法·····	(418)
12.3	造词法的提出·····	(419)
12.4	造词法和构词法分道扬镳·····	(420)
12.5	任学良“以造词法统率构词法”的主张和张寿康的 批评·····	(423)
12.6	造词法和构词法并重的研究·····	(427)
	引用文献·····	(433)
	附录一:14部(篇)主要论著中所见汉语的“词缀” 和“类词缀”表·····	(464)
	附录二:百年来的汉语构词法研究·····	(493)
	附录三:20世纪90年代汉语构词法文献·····	(515)

新版前言

“汉语的构词法研究”是 1990—1991 年我在留学英国期间作为利兹大学东亚系的科研项目与英国学者叶步青、韩洋合作完成的研究,1993 年 2 月在台湾由学生书局出版。由于种种原因,这本书一直未能在大陆地区发行,许多同行和朋友闻其名而无缘求得,多年来我曾接到过许多信件索求此书,但无法满足需要。我也曾多次设法与原出版单位联系重印或转让版权,但因两岸阻隔,交流不便,始终未能成功。目前合同期满,华东师范大学出版社朱杰人社长愿意出版此书的简体字版,可说是正中下怀,这才有了目前的这个本子。

按照当前国内学术著作出版和发表的速度,一本书出版三年恐怕就已不大有问津了,为什么我敢于拿出十年前的作品,作为新世纪的成果献给读者呢?我想有几个原因:

首先当然是我对这部著作本身的自信。对于汉语构词法这一不算太大的领域的专题历史研究,写得如此详尽的,在以前没有过;在过了十年后的今天来看,这也还是惟一的一本。其资料搜罗之详尽、论述之有条理,大约至今还有着重要参考价值。台湾和香港的朋友告诉我,此书出版后即广受欢迎,直到今天还是海外研究汉语词汇学的最重要的参考书之一。在国内目前还找不到替代品的情况下,相信这本书还是会找到知音的。

其次是弥补了我多年来的一个遗憾。这本书在写作时,我遵照国际学术规范,列出了详尽的参考书目,并在行文中随时注明了出处,以备检索。但当时的台湾出版界同大陆一样,不重视“参考文献”和索引,因而在排印过程中为“节省篇幅”,无端将之删去了,同时删去的还有我整理的一份关于 400 多个语缀的“附录”。其结果是给读

者带来了极大的不便,美国学者 Jerome L. Packard 在他 1998 年编辑出版的 *New Approaches to Chinese Word Formation* 《汉语构词法研究新探》一书的绪言中引用本书达十余次,但不无遗憾地指出书中提及的资料无法找到;香港和大陆一些得到本书的读者也有不少人跟我联系,我只得把文献目录打印出来一一寄去。——这是我收到来信的,未跟我联系上的更不知凡几;而要是以此书作教材,更要平白增加教师和学生许多的工作量。新版把这两个资料补充上去了,内心的愉悦是难以言说的。

另一个得到弥补的遗憾是终于有机会亲自读一读校样,纠正其中的印刷错误。这部书可说是在台湾出版的较早的一部大陆语言学者的学术专著,当时两地交流的困难是难以想象的。书稿是我还在英国时通过朋友转送到出版社的,校样出来时我已回国了。由于当时不像现在那样有电子邮件的便捷手段,国际长话费也高得惊人,因此我们的交流主要是通过信件进行的,常常还得经过英国方面转手,一来一往有时要一个月。在这艰难的过程中,“参考文献”被删去了,正文也终于没能寄回大陆来校对。由于写作当时电脑汉字输入还在试验阶段,全部文稿是我和我妻子一字字用手抄写下来的,基本上是用简体字,在台湾排印时又要经过从简体到繁体的转换,差错可说是难免的,虽然叶步青博士等在英国花了很多时间精力进行校读,但到我这次校对时,还是发现了一两百处错误,实在令人汗颜。因此这次得以重版也是我们对待读者的一个交待。

本书的写作过程叶博士在他的序言中已说得很清楚了。我们的本来意图是要做一个对汉语构词法的彻底研究,建立我们自己的体系。后来发现光做前人研究成果的整理工作就已够我们忙一阵子了,因此决定分两步走,第一步先对前人的成果进行整理,第二步再进行我们自己的研究。这本书就是第一步的结果。在做这项工作的过程中,我们真正做了一番地毯式的搜索,因为构词法的专书本来就没有几本,如果像一般人写语法学史那样,依年代为序对一本本专著进行评述,那这本书就几乎无法写。因此我们三人经过讨论,决定采用以问题为中心的写法,一个专题一个专题地进行全景式的扫描和

综合性的讨论。为此我们做了非常彻底的材料工作,认真读了《马氏文通》以后所有涉及到汉语构词法研究的文章,做了一百多万字的笔记,然后对笔记进行整理,在整理过程中确定专题。光这个过程就花了一年多时间。然后再按专题依史的顺序再一次梳理笔记,核对资料,最后才写成文字。这么做的好处一是资料几乎没有遗漏,二是对汉语构词法乃至汉语语法研究史上各种观点、术语的产生过程和发展脉络一清二楚,为今后做其他研究打下了坚实的基础。1997年我的《汉英语对比纲要》出版、特别是2000年我的长文《汉语研究:世纪之交的思考》发表后,常有朋友和学生问,你怎么对百年来的汉语研究史这么熟,什么观点是谁最早提出的,什么问题的争论由来如何,都如数家珍?其实就是得益于写作这本书时下过的死功夫。

在写作过程中,我和叶步青博士、韩洋博士合作得非常愉快,全书的计划和整体大纲是我们在一起讨论的,当然资料工作和写作工作主要是我在做,但整个过程得到了他们的指点。至于他们所熟悉的国际学术规范,更使我受益不少。最初几章开始时是用英文写的,每写完一章,就拿到一起讨论,有几次除了我们三人外,我的英国访学导师、利兹大学海外教育部(Overseas Education Unit)主任 David Taylor 博士也会参加,因此这真是“国际合作”的结果。只是后来因为赶进度,我们才决定改用中文写,并且联系中文的出版单位,这方面主要是叶博士的功劳。尤其使我感动的是他们的谦虚精神,依一般惯例,这种性质的合作研究,通常会将当地主人、特别是资金争取者的名字署在前头,但叶、韩两位说我出力最多,坚持要将我的名字列在第一。通过本书的写作,我们建立了深厚的友谊,这次出新版我也征得了他们的同意。

而计划中的“第二步”工作,我们也进行得相当顺利,只是我们的方向有点不同。叶博士的兴趣仍在词汇学,并于2000年在著名的Routledge公司出版了*The Chinese Lexicon: A Comprehensive Survey*一书,这是迄今为止用英文出版的最系统完整的汉语词汇学专著。我的兴趣则仍然沿着写作此书时的初衷,从认为研究构词法是解剖语言的细胞出发,进一步转向汉语语法和汉语语言学的全面

研究。对汉语构词法的研究使我完全改变了对汉语组织规律的看法,因而 1991 年回国后我首先推翻了已准备多年的“英汉语法对比”课讲稿,在新思想的指导下另起炉灶,写成了《汉英语对比纲要》一书,于 1997 年出版。其中体现了我在对汉语构词法理解基础上的对汉语的新的思考,特别是提出了汉语是语义型、音足型语言的结论。而更全面的思考则是 2002 年出版的《字本位与汉语研究》,可说这是在解剖了构词法这个细胞以后,在对汉语新认识基础上建立的新的汉语语言学研究体系。该书最后一章提出了“音义互动律”是汉语最重要的组织规律,实际上是写作本书时形成的思想的最新结论,也是我今后还将进一步深入研究的课题。

本书在台湾出版以后,引起了一些境外学者的关注。1998 年,香港浸会大学的黄月圆和杨素英两位博士邀请我到该校从事合作研究,希望将汉语构词法的研究下限延伸到 90 年代末,从而实现对 20 世纪汉语构词法研究的完整目标。由于我紧接着要公派到澳大利亚担任维多利亚州汉语教育顾问,这次研究只进行了两个月,但在此期间我们一起完成了对 90 年代汉语构词法研究资料的收集,并写成了《90 年代的汉语构词法研究》一文,作为其初步成果,发表在江蓝生、侯精一主编的《汉语现状与历史的研究》(1999,中国社会科学出版社)一书里。后来我又结合本书的一些要点,综合成《百年来的汉语构词法研究》一文。现在我将这篇文章与上世纪 90 年代的文献资料也作为附录收入本书,使这一课题能初具全貌,详细的研究则还有待时日。

最后我要向在我从事汉语构词法研究过程中提供过帮助的机构和个人表示我的感谢。这包括使我得以赴英的中英友好奖学金基金会、为我在英国提供研究基金的 Great Britain-China Centre、University China Committee 和 Western Garfield Foundation,以及资助我赴港研究的香港语文基金会,感谢最初出版本书的台湾学生书局、出版简体字新版的华东师范大学出版社。感谢时任英国利兹大学东亚系主任的 Don Rimmington 教授和海外教育部主任 David Taylor 博士,感谢我的合作伙伴叶步青博士、韩洋博士、黄月圆博士

和杨素英博士,感谢华东师范大学出版社朱杰人社长、编辑龚海燕女士与责任编辑钟明奇博士。特别要感谢我的妻子张爱莉,多年来她作出了很大牺牲,默默地支持着我的事业,本书送交出版社的40余万字初稿更是她一个字一个字地抄写在稿纸上的。

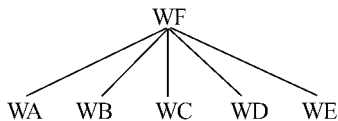
潘文国

2004年5月于上海寓中

序

《汉语的构词法研究：1898—1990》一书，是英国利兹大学东亚系汉语语言学方面的研究项目之一，研究经费主要来源于 Great Britain-China Centre、University China Committee 和 Weston Garfield Foundation。可以说没有他们的资助，这项研究不可能完成。在研究的过程中，还自始至终得到东亚系系主任 Don Rimmington 的关心与支持，使研究得以顺利地开展与进行。在此，我们一并表示衷心的感谢。

本书初时的构想甚为宏巨，可是在拟订大纲时就发现，光对汉语构词法研究的历史性回顾便可以独立成书。于是就决定极为详尽地考察自《马氏文通》至 1990 年近一百年来汉语构词法研究的龙脉走向，以供这一领域的学者参考。这便是此书成型的由来。我们还将历来汉语构词法研究的范围做成一个便于记忆的简表：Word Formation(构词法)统率下的 Word Analysis(析词法)、Word Borrowing(借词法)、Word Coinage(造词法)、Word Differentiation(分词法)、Word Employment(用词法)，即：



本书从构思到成书，历时近两年，其间潘文国君成绩最佳，贡献最大；但本人作为合作导师，应对其中在所难免的错误负最后的责任。敬希各位方家，不吝指教，可在将来有机会再版时加以改正。

本人最深切的愿望是希冀各地的方家志士能共同努力,使汉语与汉文化的研究深入下去,以期促进世界各地的汉语教学。

叶步青

1992年2月

(农历春节)

0.1 研究构词法的重要意义

在语言研究中,构词法一向是个薄弱的环节,没有能够得到足够的重视。这有着历史上的原因。中国和西方的传统语言研究,走的是两条截然不同的道路,但两者都同样忽视了构词法。中国的传统研究以“字”为中心,从文字的形、音、义分别衍生出文字、音韵、训诂三大语言研究部门。由于古汉语中字、词不甚区分,很少有人从许慎的《说文解字》中体会到构词法的价值。而近代西方语言理论引进以后,人们在构词法方面注意到的往往主要是西方语言加词头、词尾等的模式,由于汉语天然缺少词头、词尾这些形式,因此这种研究或流为机械模仿,或流为牵强比附。由于没有能切合汉语的实际和特点,因此这种研究很难在汉语研究中占上重要一席。西方的传统语言研究则以“形态”为中心,一头连着词法,一头连着句法。在形态丰富的语言如古拉丁语里,词法几乎就是语法的全部;在分析性逐渐加强的语言如英语里,则句法越来越占据重要地位。由于重形态,因而从词法一面看,传统西方学者看到的是加词头、词尾引起的词性变化;从句法一面看,注意到的是加词头、词尾引起的句法功能的变化。而与语法无关的纯“构词形态”以及复合词形式等,则被淹没在形态学的汪洋大海之中,很少得到认真的研究。这种情况直到近二十年才起了变化。西方的语言研究由传统语法而结构主义,而转换生成语法,构词法的问题日益得到了重视。1969年,德国学者 Hans Marchand 写了一部书,题为 *The Categories and Types of Present-Day*